



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/53/L.6
5 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Пятьдесят третья сессия

Женева, 27 сентября - 2 октября и 10 октября 2006 года

Пункт 5 повестки дня

**ОБЗОР ТЕНДЕНЦИЙ И ВОПРОСОВ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПОСЛЕ
КОНФЕРЕНЦИИ В ДОХЕ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ОСОБЫЙ ИНТЕРЕС
ДЛЯ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН**

(Пункт 5 повестки дня)

Резюме Председателя

1. Совет провел углубленное рассмотрение тенденций и вопросов в рамках программы работы после конференции в Дохе 27 сентября 2006 года. Обсуждение было откровенным, конструктивным и полезным. Заседание открыл Генеральный секретарь ЮНКТАД, после которого выступил Генеральный директор Всемирной торговой организации (ВТО). За этим последовало интерактивное обсуждение с участием 31 выступающего. Участие многих государств-членов указывает на полезность и уникальную ценность обзора, проводимого Советом в плане содействия независимой и объективной оценке, которая укрепляет доверие и консенсус по важнейшим переговорам Дохи, многостороннюю торговую систему (МТС) и возможности достижения ею международно согласованных целей развития. Участники подчеркнули своевременность обзора Совета, проведение которого приходится на критический момент после приостановления Дохинских переговоров в июле 2006 года.

2. Участники положительно оценили информационную записку секретариата (TD/B/53/5), в которой содержится краткий, полный и сбалансированный анализ и оценка хода Дохинских переговоров с точки зрения развивающихся стран после шестой Министерской конференции ВТО, состоявшейся в декабре 2005 года.

Вызовы, обусловленные приостановлением Дохинского раунда

3. Совет оценил последствия приостановления Дохинских переговоров и обсудил возможные пути продвижения вперед, нацеленные на скорейшее возобновление переговоров. Согласно общему мнению, их приостановление не должно ставить под сомнение актуальность и важность ВТО как центральной опоры международной торговой системы. Участники подтвердили свою приверженность многосторонней торговой системе и цели успешного, масштабного и сбалансированного и ориентированного на развитие завершения Дохинского раунда. Они указали, что ВТО нуждается в энергичной поддержке, поскольку она создает основанную на нормах систему, которая обеспечивает предсказуемость, безопасность и прозрачность в международных торговых связях, которая не может быть воспроизведена в любых других торговых соглашениях.

4. Участники выразили сожаление по поводу приостановления Дохинского раунда, а также выразили озабоченность неопределенностью, создавшейся в отношении сроков его возобновления, а также качества, масштабности и сбалансированности возможного итогового пакета. Эта неопределенность возросла в силу таких внутренних политических процессов, как предстоящее истечение срока полномочий на ведение торговых переговоров в США 30 июня 2007 года. Подчеркивалось, что нет оснований для самоуспокоенности и что раунд столкнулся с угрозой и нуждается в серьезных действиях. Остается окно возможности, хотя и небольшое, для завершения раунда в 2007 году, если он возобновится в самом скором времени в период с ноября 2006 года по март 2007 года. Поэтому в этой связи несколько следующих месяцев станут решающими.

5. Многие ораторы подчеркивали, что главное препятствие возникло в переговорах по сельскому хозяйству. Было высказано то мнение, что в июле 2006 года договоренность не была достигнута по политическим, а не по экономическим причинам, поскольку она уже вырисовывалась, однако внутривнутриполитическая конъюнктура оказалась неблагоприятной. В результате возникли расхождения в ожиданиях в отношении "справедливого обменного курса" в ключевом "треугольнике" вопросов внутренней поддержки в сельском хозяйстве, а также вопросов доступа на несельскохозяйственные рынки (ДНСР). Другие же считали, что отсутствие договоренности объясняется экономическими причинами. Политические трудности были созданы последним небольшим увеличением цифр, хотя именно такое увеличение играет роль для реальных торговых потоков. Некоторые отметили, что,

поскольку внутренняя поддержка в сельском хозяйстве по своему характеру деформирует торговлю, обмен "доллар за доллар" невозможен, и необходимо большее снижение внутренней поддержки. Вопрос заключается в том, как примирить уровень масштабности и уровень пропорциональности. Поскольку внесенные предложения уже более значительны, чем предложения Уругвайского раунда, подчеркивалось, что уровень масштабности заслуживает большего внимания, при том что не следует забывать и о правильном соотношении вклада между различными игроками.

6. Участники отметили, что приостановление раунда привело к осознанию того, что издержки неудачи будут непропорционально распределяться между странами, в частности между развивающимися странами, прежде всего НРС, малыми и уязвимыми странами и другими развивающимися странами, имеющими особые потребности. Кроме того, прогресс, достигнутый во многих связанных с развитием областях, окажется замороженным, вызывая тем самым вмененные издержки для этих областей. Именно таков случай беспешинного и неквотируемого доступа на рынки для НРС, хлопка и устранения субсидирования сельскохозяйственного экспорта к 2013 году.

7. Подчеркивались некоторые системные последствия приостановления переговоров. Временную неудачу потерпели усилия, направленные на то, чтобы сделать МТС более открытой, основанной на нормах, справедливой и равноправной. Высказывалась озабоченность возможностями возрождения протекционизма. То, что МТС оказалась не способна привести к договоренностям, может придать новый импульс двусторонним и региональным торговым инициативам, что может иметь негативное последствие для развивающихся стран и МТС. Высказывалась также озабоченность сохранением деформаций, созданных сельскохозяйственными субсидиями, вопрос о которых может обсуждаться только в ВТО. Кроме того, высказывалась озабоченность в связи с тем, что может возрасти число более конфронтационных споров.

Пути вперед в направлении к возобновлению переговоров и на дальнейшую перспективу

8. Участники призвали к скорейшему реально возможному возобновлению переговоров Дохинского раунда. Подчеркивалось, что все страны несут ответственность за то, чтобы продемонстрировать новую политическую волю и дополнительную гибкость, соизмеримую с их возможностями возобновить раунд переговоров, однако лидирующую роль призваны сыграть ключевые игроки. Участники выразили готовность сделать то, что от них зависит, и призвали других поступить так же. Отмечалось, что вопрос заключается не в том, кто сделает "первый ход" - наоборот, каждый должен работать вместе с другими, чтобы сделать возможным коллективное продвижение не упустить исторические

возможности, созданные Дохинским раундом. Многие участники подчеркивали, что процесс переговоров должен обеспечить реальную прозрачность, открытость и подход, обеспечивающий участие "снизу вверх", чтобы отразить растущее членство ВТО и разнообразие интересов его членов.

9. Участники подчеркивали, что вопрос заключается не в том, следует ли, когда или на какой основе возобновить переговоры, а в том как. Подчеркивалось, что необходимо создать нужные условия для того, чтобы возобновление переговоров привело к их успешному завершению. Это требует "политически тяжелой атлетики" внутри стран, и между заинтересованными сторонами внутри стран должны пройти серьезные переговоры и консультации по изучению возможностей корректировки ранее занятых позиций. Потребуется также подлинная политическая реформа. Обращалось особое внимание на важность тихой дипломатии, глубокого обдумывания и изучения возможностей, чтобы создать условия для достижения правильного баланса между запросами и реальными возможностями. Многие согласились с тем, что возобновление переговоров должно основываться на имеющихся мандатах, предусмотренных в Дохинской декларации, июльском пакете 2004 года и Гонконгской министерской декларации, а также на предложениях, поступивших до июля; ревизия этих документов или откат от них не допустимы.

10. Указывалось, что скорейшее возобновление переговоров имеет важное значение для обеспечения максимальной отдачи переговоров раунда с точки зрения достижения ЦРТ и борьбы с бедностью. Затрагивался вопрос о последствиях в плане расходов, связанных с участием в затяжных переговорах, для бедных ресурсами развивающихся стран. Многие участники выразили озабоченность тем, что прогресс по некоторым вопросам развития оказался заблокирован. Что касается инициативы "Помощь в интересах торговли" (ПТ) и Комплексных рамок (КР), то было выражено то общее мнение, что они не образуют единое целое и, таким образом, работа может вестись по самостоятельным направлениям с разной скоростью. Было выражено то мнение, что можно было бы ускорить работу над беспопытным и неквотируемым доступом на рынки для НРС и по вопросам торговли хлопком и по другим ключевым приоритетам развития.

11. Подчеркивалось, что приостановление раунда должно вести к уменьшению масштабов и нацеленности раунда на решение проблем развития. Это влечет за собой увеличение доступа на рынки и возможности выхода на рынки для развивающихся стран одновременно с "пространством надежной политики" и увеличением производственного потенциала и базы и повышением конкурентоспособности и совершенствованием торговой инфраструктуры. Самый большой выигрыш будет реализован благодаря улучшению условий доступа на рынки. Многие выступавшие подчеркнули центральное

значение сельского хозяйства и его тесную связь с развитием с учетом того, что бедные жители мира получают в сельском хозяйстве свои доходы и средства к существованию. Подчеркивалась необходимость обеспечения продовольственной безопасности, защищенности средств к существованию и сельского развития на основе механизмов для конкретных товаров и конкретных защитных механизмов в сельском хозяйстве. Было высказано то мнение, что гибкость не должна вести к протекционизму как таковому. Другие ораторы заявили, что развитие не должно приравниваться к либерализации любой ценой, а должно отражать интересы всех стран, прежде всего наиболее слабых и уязвимых. Необходимо решать особые проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны - нетто-импортеры продовольствия и зависящие от преференций страны.

12. Подчеркивалась важность достижения сопоставимого уровня масштабности и сбалансированности по сельскому хозяйству и ДНСР при учете издержек адаптации, которые понесут развивающиеся страны. Особое внимание обращалось на важность переговоров по услугам, в частности, четвертому способу - финансовые, энергетические, сбытовые и логистические услуги, - как это подчеркивалось совещаниями экспертов ЮНКТАД. Высокая оценка была выражена работе ЮНКТАД над инфраструктурными услугами. Прогресс в других областях также важен для достижения сбалансированного и масштабного итога по всем направлениям переговоров, включая особый и дифференцированный режим вопроса осуществления упрощения процедур торговли, а также такие нормы, как, например, связанные с субсидированием рыбного хозяйства и антидемпинговыми разбирательствами.

13. Было достигнуто то общее мнение, что развивающиеся страны нуждаются в широкой поддержке в целях наращивания производственной базы конкурентоспособности и торговой инфраструктуры в интересах реализации положительных результатов Дохинского раунда. Инициатива "ПТ" рассматривалась в этой связи в качестве одной из важнейших. Многие участники подчеркивали, что ЮНКТАД обладает уникальными знаниями и опытом в вопросах формирования торгового потенциала, в силу чего она становится логическим партнером в осуществлении этой инициативы, и поэтому призвали к активному подключению организации к проработке концепции и практической реализации этой инициативы и внесению вклада в этих вопросах.

14. Многие участники отметили растущую важность торговли Юг-Юг и призвали к ее расширению, в том числе на основе завершения третьего раунда переговоров в рамках Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами. ЮНКТАД было предложено играть активную руководящую роль в поддержке торговли Юг-Юг, в том числе на основе обмена успешным опытом между регионами. Несколько

участников подчеркнули особые вызовы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны и страны с переходной экономикой в процессе вступления в ВТО, и высоко оценили поддержку ЮНКТАД в этой области.

Вклад ЮНКТАД

15. Участники высоко оценили роль ЮНКТАД в обеспечении того, чтобы международные торговые системы и торговые переговоры давали выигрыш для развития на основе Сан-Паульского консенсуса. На этом решающем этапе ЮНКТАД внесла позитивный вклад в Дохинские переговоры, включая июльский пакет 2004 года. Будучи узловым звеном комплексного рассмотрения в ООН вопросов торговли и развития с универсальным членским составом и имеющим широкую основу опытом, она способна и далее вносить важный вклад катализатора в проведение переговоров Дохинского раунда и подключение развивающихся стран. Всячески приветствовалась роль ЮНКТАД по формированию консенсуса, в том числе ее роль по содействию повышению системной связности между торговой и финансовой системами. Дискуссии в Совете по вопросу Дохинских переговоров были признаны исключительно полезными и важными для повышения осознания проблематики развития и укрепления взаимного доверия и понимания в отношении мер, необходимых для продвижения диалога и переговоров Дохинского раунда. Подчеркивалась важность нормативных функций ЮНКТАД. Многие ораторы выразили удовлетворение работой ЮНКТАД по вопросам торговых переговоров и связанной с торговлей технической помощи в областях многосторонних и региональных торговых переговоров и услуг, доступа на рынки, вступление в ВТО СКПП, КР и содействия Африке и ее региональным группам в областях торговли услугами, эталонного и количественного анализа процесса развития, индекса торговли и развития, а также норм и урегулирования споров. Подчеркивалась необходимость дальнейшего укрепления работы в этих областях, а также увеличения поддержки доноров.
